



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2013 Rhif 767 (Cy.92)**

**2013 No. 767 (W.92)**

**TRAFNIDIAETH A  
GWEITHFEYDD, CYMRU**

**TRANSPORT AND WORKS,  
WALES**

Gorchymyn Network Rail (Pont  
Briwet) (Caffael Tir) 2013

The Network Rail (Pont Briwet)  
(Land Acquisition) Order 2013

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Mae'r Gorchymyn hwn yn rhoi pwerau i Network Rail gaffael drwy orfodaeth dir a hawliau dros dir ac i ddefnyddio tir dros dro mewn cysylltiad ag ailadeiladu a chynnal a chadw rheilffordd a phont ym Mhont Briwet, fel yr awdurdodwyd gan Ddeddf Rheilffordd Aberystwyth ac Arfordir Cymru (Cyffredinol) 1865.

This Order confers powers on Network Rail for the compulsory acquisition of land and rights over land and the temporary use of land in connection with the reconstruction and maintenance of a railway and bridge at Pont Briwet, as authorised by the Aberystwyth and Welsh Coast Railway (General) Act 1865.

Nid yw'r Gorchymyn yn awdurdodi adeiladu gweithfeydd.

The Order does not authorise the construction of works.

Gellir archwilio copio o blân y tir a'r cyfeirlyfr y cyfeirir ato yn y Gorchymyn yn swyddfeydd Ysgrifennydd a Chyfreithiwr y Cwmni, Network Rail Infrastructure Limited yn Kings Place, 90 York Way, Llundain N1 9AG.

A copy of the land plan and the book of reference referred to in the Order may be inspected at the offices of the Company Secretary and Solicitor to Network Rail Infrastructure Limited at Kings Place, 90 York Way, London N1 9AG.

**2013 Rhif 767 (Cy.92)**

**2013 No. 767 (W.92)**

**TRAFNIDIAETH A  
GWEITHFEYDD, CYMRU**

**TRANSPORT AND WORKS,  
WALES**

**Gorchymyn Network Rail (Pont  
Briwet) (Caffael Tir) 2013**

**The Network Rail (Pont Briwet)  
(Land Acquisition) Order 2013**

*Gwnaed* 26 Mawrth 2013

*Made* 26 March 2013

*Yn dod i rym* 16 Ebrill 2013

*Coming into force* 16 April 2013

CYNNWYS

CONTENTS

RHAN 1

PART 1

RHAGARWEINIOL

PRELIMINARY

1. Enwi a Chychwyn
2. Dehongli

1. Title and commencement
2. Interpretation

RHAN 2

PART 2

CAFFAEL A MEDDU AR DIR

ACQUISITION AND POSSESSION OF LAND

Pwerau caffael

Powers of acquisition

3. Y pŵer i gaffael tir
4. Cymhwyso Rhan 1 o Ddeddf 1965
5. Cymhwyso Deddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981
6. Y pŵer i gaffael hawliau newydd
7. Hawliau newydd yn unig i'w caffael ar rai tiroedd penodol

3. Power to acquire land
4. Application of Part 1 of the 1965 Act
5. Application of the Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981
6. Power to acquire new rights
7. New rights only to be acquired in certain lands

*Meddiant ar dir dros dro neu ddefnyddio tir dros dro*

*Temporary possession or use of land*

8. Defnyddio tir dros dro i adeiladu gweithfeydd
9. Defnyddio tir dros dro ar gyfer cynnal a chadw gweithfeydd

8. Temporary use of land for construction of works
9. Temporary use of land for maintenance of works

*Digolledu*

10. Diystyru rhai buddiannau a gwelliannau penodol
11. Gwrth-gyfrif am gynnydd yng ngwerth tir a gedwir

*Atodol*

12. Caffael rhan o rai eiddo penodol
13. Tir Comin
14. Diddymu neu atal hawliau preifat
15. Terfyn amser ar gyfer arfer pwerau caffael

## RHAN 3

## AMRYWIOL A CHYFFREDINOL

16. Ymgwymerwyr statudol, etc.
17. Ardystio planiau, etc.
18. Cyflwyno hysbysiadau
19. Dim adennill ddwywaith
20. Arbediad ar gyfer SP Manweb plc
21. Arbediad ar gyfer y Goron

## YR ATODLENNI

- |           |   |
|-----------|---|
| Atodlen 1 | — Addasu deddfiadau digolledu a phrynu gorfodol i greu hawliau newydd |
| Atodlen 2 | — Tir na chaniateir ond caffael hawliau newydd ar ei gyfer            |
| Atodlen 3 | — Tir y caniateir cymryd meddiant dros dro ohono                      |
| Atodlen 4 | — Y darpariaethau o ran ymgwymerwyr statudol, etc.                    |

Gwnaed cais i Weinidogion Cymru yn unol â Rheolau Trafnidiaeth a Gweithfeydd (Gweithdrefn Ceisiadau a Gwrthwynebiadau) (Cymru a Lloegr) 2006(1) am Orchymyn o dan adrannau 1 a 5 o Ddeddf Trafnidiaeth a Gweithfeydd 1992(2) ("Deddf 1992").

(1) O.S. 2006/1466.

(2) 1992 p. 42; diwygiwyd adran 1 gan Ddeddf Cynllunio 2008 (p. 29), adran 36 ac Atodlen 2, paragraffau 51 a 52. Diwygiwyd adran 5 gan O.S. 2012/1659.

*Compensation*

10. Disregard of certain interests and improvements
11. Set-off for increase in value of retained land

*Supplementary*

12. Acquisition of part of certain properties
13. Common Land
14. Extinction or suspension of private rights
15. Time limit for exercise of powers of acquisition

## PART 3

## MISCELLANEOUS AND GENERAL

16. Statutory undertakers, etc.
17. Certification of plans, etc.
18. Service of notices
19. No double recovery
20. Saving for SP Manweb plc
21. Saving for Crown

## SCHEDULES

- |            |  |
|------------|--|
| Schedule 1 | — Modification of compensation and compulsory purchase enactments for creation of new rights |
| Schedule 2 | — Land in which only new rights may be acquired  |
| Schedule 3 | — Land of which temporary possession may be taken  |
| Schedule 4 | — Provisions relating to statutory undertakers, etc.   |

An application has been made to the Welsh Ministers in accordance with the Transport and Works (Applications and Objections Procedure) (England and Wales) Rules 2006(1) for an Order under sections 1 and 5 of the Transport and Works Act 1992(2) ("the 1992 Act").

(1) S.I. 2006/1466.

(2) 1992 c. 42; section 1 was amended by the Planning Act 2008 (c. 29), section 36 and Schedule 2, paragraphs 51 and 52. Section 5 was amended by S.I. 2012/1659.

Mae'r gwrthwynebiadau i'r cais hwnnw wedi eu tynnu'n ôl.

Mae Gweinidogion Cymru, ar ôl ystyried adroddiad y person a ofynnwyd ganddynt i ddarparu arfarniad o'r cais, wedi penderfynu gwneud Gorchymyn i roi effaith i'r cynigion sydd yn y cais, gydag addasiadau nad ydynt, yn nhyb Gweinidogion Cymru, yn peri unrhyw newid sylweddol i'r cynigion.

Cyhoeddwyd hysbysiad o benderfyniad Gweinidogion Cymru yn y London Gazette ar 22 Mawrth 2013.

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 1 a 5 o Ddeddf 1992, a pharagraffau 3 i 5, 7, 8 ac 11 o Atodlen 1 iddi, yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn—

## RHAN 1

### RHAGARWEINIOL

#### Enwi a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Network Rail (Pont Briwet) (Caffael Tir) 2013 ac mae'n dod i rym ar 16 Ebrill 2013.

#### Dehongli

2.—(1) Yn y Gorchymyn hwn—

mae "adeilad" ("*building*") yn cynnwys unrhyw strwythur neu adeiledd, neu unrhyw ran o adeilad, strwythur neu adeiledd;

mae "cyfeiriad" ("*address*") yn cynnwys unrhyw rif neu gyfeiriad a ddefnyddir at ddibenion trosglwyddiad electronig;

ystyr "y cyfeirlyfr" ("*the book of reference*") yw'r cyfeirlyfr a ardystiwyd gan Weinidogion Cymru fel y cyfeirlyfr at ddibenion y Gorchymyn hwn;

mae "cynnal a chadw" ("*maintain*", "*maintenance*") yn cynnwys archwilio, cynnal a chadw, trwsio, addasu, newid, symud, ailadeiladu ac amnewid;

ystyr "Deddf 1961" ("*the 1961 Act*") yw Deddf Digolledu Tir 1961(1);

Objections to that application have been withdrawn.

The Welsh Ministers, having considered the report of the person asked by them to provide an appraisal of the application have determined to make an Order giving effect to the proposals comprised in the application with modifications which in the opinion of the Welsh Ministers do not make any substantial change in the proposals.

Notice of the Welsh Ministers' determination was published in the London Gazette on 22 March 2013.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by sections 1 and 5 of, and paragraphs 3 to 5, 7, 8 and 11 of Schedule 1 to, the 1992 Act make the following Order—

## PART 1

### PRELIMINARY

#### Title and commencement

1. The title of this Order is the Network Rail (Pont Briwet) (Land Acquisition) Order 2013 and it comes into force on 16 April 2013.

#### Interpretation

2.—(1) In this Order—

"the 1961 Act" ("*Deddf 1961*") means the Land Compensation Act 1961(1);

"the 1965 Act" ("*Deddf 1965*") means the Compulsory Purchase Act 1965(2);

"the 1990 Act" ("*Deddf 1990*") means the Town and Country Planning Act 1990(3);

"the 1991 Act" ("*Deddf 1991*") means the New Roads and Street Works Act 1991(4);

"address" ("*cyfeiriad*") includes any number or address used for the purposes of electronic transmission;

"authorised works" ("*gweithfeydd awdurdodedig*") means the works authorised by the Aberystwyth and Welsh Coast Railway (General) Act 1865(5) for the reconstruction of a railway and bridge and its approaches at Pont Briwet;

(1) 1961 p. 33.

(1) 1961 c. 33.

(2) 1965 c. 56.

(3) 1990 c. 8.

(4) 1991 c. 22.

(5) 1865 c.cclxxxiii.

ystyr "Deddf 1965" ("*the 1965 Act*") yw Deddf Prynu Gorfodol 1965(1);

ystyr "Deddf 1990" ("*the 1990 Act*") yw Deddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990(2);

ystyr "Deddf 1991" ("*the 1991 Act*") yw Deddf Ffyrdd Newydd a Gwaith Stryd 1991(3);

ystyr "gweithfeydd awdurdodedig" ("*authorised works*") yw'r gweithfeydd a awdurdodir gan Ddeddf Rheilffordd Aberystwyth ac Arfordir Cymru (Cyffredinol) 1865(4) ar gyfer ailadeiladu rheilffordd a phont a'r ffyrdd tuag atynt ym Mhont Briwet;

ystyr "Network Rail" ("*Network Rail*") yw Network Rail Infrastructure Limited (Rhif Cwmni 02904587) sydd â'i swyddfa gofrestredig yn Kings Place, 90 York Way, Llundain N1 9AG;

mae i "perchennog", mewn perthynas â thir, yr un ystyr ag a roddir i "owner" yn Neddf Caffael Tir 1981(5);

ystyr "plan y tir" ("*land plan*") yw'r plan a ardystiwyd gan Weinidogion Cymru fel plan y tir at ddibenion y Gorchymyn hwn;

ystyr "tir y Gorchymyn" ("*the Order land*") yw'r tir a ddangosir ag ymyl coch ac wedi ei liwio'n binc neu las ar blân y tir;

ystyr "y tribiwnlys" ("*the tribunal*") yw'r Uwch Dribiwnlys (Siambur Tiroedd);

"trosglwyddiad electronig" ("*electronic transmission*") yw cyfathrebiad a drosglwyddir—

- (a) drwy rwydwaith gyfathrebu electronig; neu
- (b) drwy ddull arall ond tra bo ar ffurf electronig;

ystyr "yr ymgymeriad" ("*the undertaking*") yw ymgymeriad rheilffordd Network Rail fel y mae'n bodoli o bryd i'w gilydd.

(2) Mae cyfeiriadau yn y Gorchymyn hwn at hawliau dros dir yn cynnwys cyfeiriadau at hawliau i wneud, neu i osod a chynnal a chadw, unrhyw beth yn y tir, arno neu odano, neu yn y gofod awyr sydd uwchben ei arwynebedd.

"the book of reference" ("*y cyfeirlyfr*") means the book of reference certified by the Welsh Ministers as the book of reference for the purposes of this Order;

"building" ("*adeilad*") includes any structure or erection or any part of a building, structure or erection;

"electronic transmission" ("*trosglwyddiad electronig*") means a communication transmitted—

- (a) by means of an electronic communications network; or
- (b) by other means but while in electronic form;

"land plan" ("*plan y tir*") means the plan certified by the Welsh Ministers as the land plan for the purposes of this Order;

"maintain" ("*cynnal a chadw*") includes inspect, repair, adjust, alter, remove, reconstruct and replace, and "maintenance" ("*cynnal a chadw*") is to be construed accordingly;

"Network Rail" ("*Network Rail*") means Network Rail Infrastructure Limited (Company No. 02904587) whose registered office is at Kings Place, 90 York Way, London N1 9AG;

"the Order land" ("*tir y Gorchymyn*") means the land shown edged red and coloured pink or blue on the land plan;

"owner" ("*perchennog*"), in relation to land, has the same meaning as in the Acquisition of Land Act 1981(1);

"the tribunal" ("*y tribiwnlys*") means the Upper Tribunal (Lands Chamber);

"the undertaking" ("*yr ymgymeriad*") means the railway undertaking of Network Rail as existing from time to time.

(2) References in this Order to rights over land include references to rights to do, or to place and maintain, anything in, on or under land or in the air-space over its surface.

---

(1) 1965 p. 56.

(2) 1990 p. 8.

(3) 1991 p. 22.

(4) 1865 p.cclxxxiii.

(5) 1981 p. 67.

---

(1) 1981 c. 67.

## RHAN 2

### CAFFAEL A MEDDU AR DIR

#### *Pwerau caffael*

#### Y pŵer i gaffael tir

3.—(1) Caiff Network Rail gaffael drwy orfodaeth gymaint o dir y Gorchymyn a ddangosir ar blân y tir ac a ddisgrifir yn y cyfeirlyfr ag y bo ei angen ar gyfer y gweithfeydd awdurdodedig neu mewn cysylltiad â hwy, a chaiff ddefnyddio unrhyw dir y mae'n ei gaffael drwy hynny at y dibenion hynny neu ar gyfer unrhyw ddibenion ategol eraill i'r ymgymeriad.

(2) Mae'r erthygl hon yn ddarostyngedig i erthygl 7 (hawliau newydd yn unig i'w caffael ar rai tiroedd penodol), paragraff (8) o erthygl 8 (defnyddio tir dros dro i adeiladu gweithfeydd) ac erthygl 21 (arbediad ar gyfer y Goron).

#### Cymhwyso Rhan 1 o Ddeddf 1965

4.—(1) Mae Rhan 1 o Ddeddf 1965, i'r graddau nad yw wedi ei haddasu gan ddarpariaethau'r Gorchymyn hwn nac yn anghyson â hwy, yn gymwys i gaffael tir o dan y Gorchymyn hwn—

- (a) fel y mae'n gymwys i brynu drwy orfodaeth y mae Deddf Caffael Tir 1981 yn gymwys iddo; a
- (b) fel pe bai'r Gorchymyn hwn yn orchymyn prynu gorfodol o dan y Ddeddf honno.

(2) Mae Rhan 1 o Ddeddf 1965, fel y mae wedi ei chymhwyso gan baragraff (1), yn cael effaith fel pe bai adran 4 (sy'n darparu terfyn amser ar gyfer prynu tir drwy orfodaeth) a pharagraff 3(3) o Atodlen 3 (sy'n gwneud darpariaeth ynghylch rhoi bondiau) wedi eu hepgor.

#### Cymhwyso Deddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981

5.—(1) Mae Deddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981(1) yn gymwys fel pe bai'r Gorchymyn hwn yn orchymyn prynu gorfodol.

(2) Mae Deddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981, fel y mae wedi ei chymhwyso gan baragraff (1), yn cael effaith gyda'r addasiadau canlynol.

(3) Yn adran 3 (hysbysadau rhagarweiniol), yn lle is-adran (1) rhodder—

"(1) Before making a declaration under section 4 in respect to any land which is subject to a compulsory purchase order the acquiring authority must include the particulars specified in subsection (3) in a notice which is—

(1) 1981 p. 66.

## PART 2

### ACQUISITION AND POSSESSION OF LAND

#### *Powers of acquisition*

#### Power to acquire land

3.—(1) Network Rail may acquire compulsorily so much of the Order land shown on the land plan and described in the book of reference as may be required for or in connection with the authorised works, and it may use any land so acquired for those purposes or for any other purposes ancillary to the undertaking.

(2) This article is subject to article (new rights only to be acquired in certain lands), paragraph (8) of article (temporary use of land for construction of works) and article 21 (saving for Crown).

#### Application of Part 1 of the 1965 Act

4.—(1) Part 1 of the 1965 Act, in so far as not modified by or inconsistent with the provisions of this Order, applies to the acquisition of land under this Order—

- (a) as it applies to a compulsory purchase to which the Acquisition of Land Act 1981 applies; and
- (b) as if this Order were a compulsory purchase order under that Act.

(2) Part 1 of the 1965 Act, as applied by paragraph (1), has effect as if section 4 (which provides a time limit for compulsory purchase of land) and paragraph 3(3) of Schedule 3 (which makes provision as to the giving of bonds) were omitted.

#### Application of the Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981

5.—(1) The Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981(1) applies as if this Order were a compulsory purchase order.

(2) The Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981, as applied by paragraph (1), has effect with the following modifications.

(3) In section 3 (preliminary notices), for subsection (1) there is substituted—

"(1) Before making a declaration under section 4 with respect to any land which is subject to a compulsory purchase order the acquiring authority must include the particulars specified in subsection (3) in a notice which is—

(1) 1981 c. 66.

- (a) given to every person with a relevant interest in the land with respect to which the declaration is to be made (other than a mortgagee who is not in possession); and
- (b) published in a local newspaper circulating in the area in which the land is situated."

(4) Yn yr adran honno, yn is-adran (2), yn lle "(1)(b)" rhodder "(1)" ac ar ôl "given" mewnosoder "and published".

(5) Yn yr adran honno, yn lle is-adrannau (5) a (6) rhodder—

"(5) For the purposes of this section, a person has a relevant interest in land if—

- (a) that person is for the time being entitled to dispose of the fee simple of the land, whether in possession or in reversion; or
- (b) that person holds, or is entitled to the rents and profits of, the land under a lease or agreement, the unexpired term of which exceeds one month."

(6) Yn adran 5 (y dyddiad cynharaf ar gyfer gweithredu datganiad)—

- (a) yn is-adran (1), ar ôl "publication" mewnosoder "in a local newspaper circulating in the area in which the land is situated"; a
- (b) hepgorer is-adran (2).

(7) Yn adran 7 (hysbysiad deongliadol i drafod telerau) yn isadran (1)(a), hepgorer y geiriau "(as modified by section 4 of the Acquisition of Land Act 1981)".

(8) Mae cyfeiriadau at Ddeddf 1965 i'w dehongli fel cyfeiriadau at y Ddeddf honno fel y'i cymhwysir i gaffael tir o dan erthygl 3 (y pŵer i gaffael tir).

### **Y pŵer i gaffael hawliau newydd**

6.—(1) Caiff Network Rail gaffael drwy orfodaeth y cyfryw hawddfreintiau neu hawliau eraill dros unrhyw dir yr awdurdodwyd ef i'w caffael o dan erthygl 3 (y pŵer i gaffael tir) ag y bo eu hangen at unrhyw ddiben y caniateir caffael y tir hwnnw o dan y ddarpariaeth honno, drwy eu creu yn ogystal â thrwy gaffael hawddfreintiau neu hawliau eraill sydd eisoes yn bodoli.

(2) Yn ddarostyngedig i adran 8 o Ddeddf 1965 (fel y'i hamnewidir gan baragraff 5 o Atodlen 1 (addasu deddfiadau digolledu a phrynu gorfodol ar gyfer creu hawliau newydd)), pan fo Network Rail yn caffael hawl dros dir o dan baragraff (1), nid yw'n ofynnol iddo gaffael rhagor o fuddiant yn y tir hwnnw.

(3) Mae Atodlen 1 yn cael effaith at ddibenion addasu'r deddfiadau sy'n ymwneud â digolledu a darpariaethau Deddf 1965, o ran eu cymhwyso mewn

- (a) given to every person with a relevant interest in the land with respect to which the declaration is to be made (other than a mortgagee who is not in possession); and
- (b) published in a local newspaper circulating in the area in which the land is situated."

(4) In that section, in subsection (2), for "(1)(b)" there is substituted "(1)" and after "given" there is inserted "and published".

(5) In that section, for subsections (5) and (6) there is substituted—

"(5) For the purposes of this section, a person has a relevant interest in land if—

- (a) that person is for the time being entitled to dispose of the fee simple of the land, whether in possession or in reversion; or
- (b) that person holds, or is entitled to the rents and profits of, the land under a lease or agreement, the unexpired term of which exceeds one month."

(6) In section 5 (earliest date for execution of declaration)—

- (a) in subsection (1), after "publication" there is inserted "in a local newspaper circulating in the area in which the land is situated"; and
- (b) subsection (2) is omitted.

(7) In section 7 (constructive notice to treat) in subsection (1)(a), the words "(as modified by section 4 of the Acquisition of Land Act 1981)" are omitted.

(8) References to the 1965 Act are construed as references to that Act as applied to the acquisition of land under article (power to acquire land).

### **Power to acquire new rights**

6.—(1) Network Rail may acquire compulsorily such easements or other rights over any land which it is authorised to acquire under article (power to acquire land) as may be required for any purpose for which that land may be acquired under that provision, by creating them as well as by acquiring easements or other rights already in existence.

(2) Subject to section 8 of the 1965 Act (as substituted by paragraph 5 of Schedule 1 (modification of compensation and compulsory purchase enactments for creation of new rights)), where Network Rail acquires a right over land under paragraph (1), it is not required to acquire a greater interest in that land.

(3) Schedule 1 has effect for the purpose of modifying the enactments relating to compensation and the provisions of the 1965 Act in their application

perthynas â chaffael drwy orfodaeth hawl dros dir o dan yr erthygl hon drwy greu hawl newydd.

### **Hawliau newydd yn unig i'w caffael ar rai tiroedd penodol**

7. Yn achos tir a bennir yn Atodlen 2 (tir na chaniateir ond caffael hawliau newydd ar ei gyfer), mae pwerau Network Rail i gaffael drwy orfodaeth o dan erthygl 3(1) (y pŵer i gaffael tir) yn gyfyngedig i gaffael y cyfryw hawddfreintiau a hawliau newydd eraill yn y tir yn unol ag erthygl 6(1) (y pŵer i gaffael hawliau newydd) ag y gallai fod ei angen at ddibenion adeiladu, cynnal a chadw, amddiffyn, adnewyddu a defnyddio'r gweithfeydd awdurdodedig.

*Meddiant ar dir dros dro neu ddefnyddio tir dros dro*

### **Defnyddio tir dros dro i adeiladu gweithfeydd**

8.—(1) Caiff Network Rail, mewn cysylltiad â chyflawni'r gweithfeydd awdurdodedig, fynd i'r canlynol a chymryd meddiant dros dro—

- (a) o'r tir a bennir yng ngholofn (2) o Atodlen 3 (tir y caniateir cymryd meddiant dros dro ohono) at y diben a bennir mewn perthynas â'r tir yng ngholofn (3) o'r Atodlen honno sy'n ymwneud â'r gweithfeydd awdurdodedig; a
- (b) yn ddarostyngedig i baragraff (11), o unrhyw un o diroedd eraill y Gorchymyn na chyflwynwyd ar ei gyfer hysbysiad mynediad o dan adran 11 o Ddeddf 1965 neu na wnaed unrhyw ddatganiad o dan adran 4 o Ddeddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981.

(2) Rhaid i Network Rail gyflwyno hysbysiad o'i fwriad i gael mynediad i'r tir i berchenogion a meddianwyr y tir, a hynny heb fod yn llai na 14 o ddiwrnodau cyn iddo fynd ar y tir a chymryd meddiant dros dro ohono o dan yr erthygl hon.

(3) Ni chaiff Network Rail, heb gytundeb perchenogion y tir, barhau i feddu ar unrhyw dir o dan yr erthygl hon ar ôl diwedd cyfnod o un flwyddyn sy'n cychwyn o'r dyddiad y cwblhawyd y gweithfeydd awdurdodedig.

(4) Cyn rhoi'r gorau i feddu ar dir a feddwyd ganddo dros dro o dan yr erthygl hon, rhaid i Network Rail symud pob gwaith dros dro oddi yno ac adfer y tir i safon y mae perchenogion y tir yn rhesymol fodlon â hi; ond nid yw'n ofynnol i Network Rail ailosod adeilad a symudwyd mewn cysylltiad â chyflawni'r gweithfeydd awdurdodedig.

(5) Rhaid i Network Rail ddigolledu perchenogion a meddianwyr y tir a feddiannwyd ganddo dros dro o dan yr erthygl hon am unrhyw golled neu ddifrod a achoswyd drwy arfer y pwerau a roddir mewn perthynas â'r tir gan yr erthygl hon.

in relation to the compulsory acquisition under this article of a right over land by the creation of a new right.

### **New rights only to be acquired in certain lands**

7. In the case of the land specified in Schedule 2 (land in which only new rights may be acquired), Network Rail's powers of compulsory acquisition under article (1) (power to acquire land) are limited to the acquisition of such easements and other new rights in the land in accordance with article (1) (power to acquire new rights) as it may require for the purposes of constructing, maintaining, protecting, renewing and using the authorised works.

*Temporary possession or use of land*

### **Temporary use of land for construction of works**

8.—(1) Network Rail may, in connection with the carrying out of the authorised works, enter upon and take temporary possession of—

- (a) the land specified in column (2) of Schedule 3 (land of which temporary possession may be taken) for the purpose specified in relation to that land in column (3) of that Schedule relating to the authorised works; and
- (b) subject to paragraph (11), any of the other Order land in respect of which no notice of entry has been served under section 11 of the 1965 Act or no declaration has been made under section 4 of the Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981.

(2) Not less than 14 days before entering upon and taking temporary possession of land under this article Network Rail must serve notice of the intended entry on the owners and occupiers of the land.

(3) Network Rail may not, without the agreement of the owners of the land, remain in possession of any land under this article after the end of the period of one year beginning with the date of completion of the authorised works.

(4) Before giving up possession of land of which temporary possession has been taken under this article, Network Rail must remove all temporary works and restore the land to the reasonable satisfaction of the owners of the land; but Network Rail is not required to replace a building removed in connection with the carrying out of the authorised works.

(5) Network Rail must pay compensation to the owners and occupiers of land of which temporary possession is taken under this article for any loss or damage arising from the exercise in relation to the land of the powers conferred by this article.



(6) Mae unrhyw anghydfod o ran hawl person i gael ei ddigolledu o dan baragraff (5), neu o ran swm y digollediad, i'w benderfynu o dan Ran 1 o Ddeddf 1961.

(7) Heb ragfarnu erthygl 19 (dim adennill ddwywaith), nid oes dim yn yr erthygl hon yn effeithio ar unrhyw rwymedigaeth i ddigolledu o dan adran 10(2) o Ddeddf 1965 neu o dan unrhyw ddeddfiad arall sy'n ymwneud â cholled neu ddifrod a achosir gan gyflawni unrhyw weithfeydd, ac eithrio colled neu ddifrod y mae digollediad yn daladwy ar eu cyfer o dan baragraff (5).

(8) Nid yw'r pwerau caffael tir drwy orfodaeth a roddir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys mewn perthynas â'r tir y cyfeirir ato ym mharagraff (1)(a) heblaw fod yn rhaid peidio ag eithrio Network Rail rhag caffael hawliau newydd dros unrhyw dir a bennir yn Atodlen 2 (tir na chaniateir ond caffael hawliau newydd ar ei gyfer).

(9) Pan fo Network Rail yn cymryd meddiant o dir o dan yr erthygl hon, nid yw'n ofynnol iddo gaffael y tir nac unrhyw fuddiant yn y tir.

(10) Mae adran 13 o Ddeddf 1965 yn gymwys i'r defnydd dros dro o dir yn unol â'r erthygl hon i'r un graddau ag y mae'n gymwys i gaffael tir o dan y Gorchymyn hwn yn rhinwedd erthygl 4(1) (cymhwysio Rhan 1 o Ddeddf 1965).

(11) Nid yw paragraff (1)(b) yn awdurdodi Network Rail i gymryd meddiant dros dro—

- (a) o unrhyw dŷ neu ardd sy'n eiddo i dŷ; neu
- (b) o unrhyw adeilad (ac eithrio tŷ) os yw wedi ei feddiannu ar y pryd.

### **Defnyddio tir dros dro ar gyfer cynnal a chadw gweithfeydd**

9.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2), caiff Network Rail fynd i unrhyw dir y Gorchymyn a chymryd meddiant dros dro ohono os yw meddiant o'r fath yn rhesymol ofynnol at ddibenion cynnal a chadw'r gweithfeydd awdurdodedig neu unrhyw weithfeydd ategol sy'n gysylltiedig â hwy, a hynny ar unrhyw adeg yn ystod y cyfnod cynnal a chadw sy'n ymwneud ag unrhyw un o'r gweithfeydd awdurdodedig.

(2) Nid yw paragraff (1) yn awdurdodi Network Rail i gymryd meddiant dros dro—

- (a) o unrhyw dŷ neu ardd sy'n eiddo i dŷ; neu
- (b) o unrhyw adeilad (ac eithrio tŷ) os yw wedi ei feddiannu ar y pryd.

(3) Rhaid i Network Rail gyflwyno hysbysiad i berchenogion a meddianwyr y tir o'i fwriad i gael mynediad i'r tir, a hynny heb fod yn llai na 28 o ddiwrnodau cyn iddo fynd ar y tir a chymryd meddiant dros dro ohono o dan yr erthygl hon.

(6) Any dispute as to a person's entitlement to compensation under paragraph (5), or as to the amount of the compensation, is to be determined under Part 1 of the 1961 Act.

(7) Without prejudice to article (no double recovery), nothing in this article affects any liability to pay compensation under section 10(2) of the 1965 Act or under any other enactment in respect of loss or damage arising from the execution of any works, other than loss or damage for which compensation is payable under paragraph (5).

(8) The powers of compulsory acquisition of land conferred by this Order do not apply in relation to the land referred to in paragraph (1)(a) except that Network Rail must not be precluded from acquiring new rights over any land specified in Schedule 2 (land in which only new rights may be acquired).

(9) Where Network Rail takes possession of land under this article, it is not required to acquire the land or any interest in it.

(10) Section 13 of the 1965 Act applies to the temporary use of land pursuant to this article to the same extent as it applies to the acquisition of land under this Order by virtue of article (1) (application of Part 1 of the 1965 Act).

(11) Paragraph (1)(b) does not authorise Network Rail to take temporary possession of—

- (a) any house or garden belonging to a house; or
- (b) any building (other than a house) if it is for the time being occupied.

### **Temporary use of land for maintenance of works**

9.—(1) Subject to paragraph (2), at any time during the maintenance period relating to any of the authorised works, Network Rail may enter upon and take temporary possession of any Order land if such possession is reasonably required for the purpose of maintaining the authorised works or any ancillary works connected with them.

(2) Paragraph (1) does not authorise Network Rail to take temporary possession of—

- (a) any house or garden belonging to a house; or
- (b) any building (other than a house) if it is for the time being occupied.

(3) Not less than 28 days before entering upon and taking temporary possession of land under this article Network Rail must serve notice of the intended entry on the owners and occupiers of the land.

(4) Ni chaiff Network Rail ond parhau â meddiant o'r tir o dan yr erthygl hon cyhyd ag y bo hynny'n rhesymol angenrheidiol er mwyn cyflawni'r gwaith cynnal a chadw gweithfeydd y cymerwyd meddiant o'r tir ar ei gyfer.

(5) Cyn rhoi'r gorau i feddu ar dir a feddwyd ganddo dros dro o dan yr erthygl hon, rhaid i Network Rail symud yr holl weithfeydd dros dro oddi yno ac adfer y tir i safon y mae perchenogion y tir yn rhesymol fodlon â hi.

(6) Rhaid i Network Rail ddigolledu perchenogion a meddianwyr y tir a feddwyd ganddo dros dro o dan yr erthygl hon am unrhyw golled neu ddifrod a achoswyd drwy arfer y pwerau a roddir gan yr erthygl hon mewn perthynas â'r tir.

(7) Mae unrhyw anghydfod o ran hawl person i gael ei ddigolledu o dan baragraff (6), neu o ran swm y digollediad, i'w benderfynu o dan Ran 1 o Ddeddf 1961.

(8) Heb ragfarnu erthygl 19 (dim adennill ddwywaith), nid oes dim yn yr erthygl hon yn effeithio ar unrhyw rwymedigaeth i ddigolledu o dan adran 10(2) o Ddeddf 1965 neu o dan unrhyw ddeddfiad arall sy'n ymwneud â cholled neu ddifrod a achosir gan gyflawni unrhyw waith, ac eithrio colled neu ddifrod y mae digollediad yn daladwy ar eu cyfer o dan baragraff (6).

(9) Pan fo Network Rail yn cymryd meddiant o dir o dan yr erthygl hon, nid yw'n ofynnol iddo gaffael y tir nac unrhyw fuddiant ynddo.

(10) Mae adran 13 o Ddeddf 1965 yn gymwys i'r defnydd dros dro o dir yn unol â'r erthygl hon i'r un graddau ag y mae'n gymwys i gaffael tir o dan y Gorchymyn hwn yn rhinwedd erthygl 4(1) (cymhwysio Rhan 1 o Ddeddf 1965).

(11) Yn yr erthygl hon ystyr "y cyfnod cynnal a chadw" ("*the maintenance period*") mewn perthynas â gwaith awdurdodedig yw'r cyfnod o 5 mlynedd sy'n cychwyn ar y dyddiad pryd yr agorwyd y gwaith i'w ddefnyddio.

(4) Network Rail may only remain in possession of land under this article for so long as may be reasonably necessary to carry out the maintenance of works for which possession of the land was taken.

(5) Before giving up possession of land of which temporary possession has been taken under this article, Network Rail must remove all temporary works and restore the land to the reasonable satisfaction of the owners of the land.

(6) Network Rail must pay compensation to the owners and occupiers of land of which temporary possession is taken under this article for any loss or damage arising from the exercise in relation to the land of the powers conferred by this article.

(7) Any dispute as to a person's entitlement to compensation under paragraph (6), or as to the amount of the compensation, is to be determined under Part 1 of the 1961 Act.

(8) Without prejudice to article (no double recovery), nothing in this article affects any liability to pay compensation under section 10(2) of the 1965 Act or under any other enactment in respect of loss or damage arising from the execution of any works, other than loss or damage for which compensation is payable under paragraph (6).

(9) Where Network Rail takes possession of land under this article, it is not required to acquire the land or any interest in it.

(10) Section 13 of the 1965 Act applies to the temporary use of land pursuant to this article to the same extent as it applies to the acquisition of land under this Order by virtue of article (1) (application of Part 1 of the 1965 Act).

(11) In this article "the maintenance period" ("*y cyfnod cynnal a chadw*"), in relation to an authorised work, means the period of 5 years beginning with the date on which the work is opened for use.

### *Digolledu*

#### **Diystyru rhai buddiannau a gwelliannau penodol**

**10.**—(1) Wrth asesu'r digollediad sy'n daladwy i unrhyw berson wrth gaffael unrhyw dir oddi arno o dan y Gorchymyn hwn, rhaid i'r tribiwnlys beidio ag ystyried—

- (a) unrhyw fuddiant mewn tir; neu
- (b) unrhyw gynnydd yng ngwerth unrhyw fuddiant mewn tir oherwydd unrhyw adeilad a godwyd, unrhyw weithfeydd a gyflawnwyd neu unrhyw welliant neu addasiad a wnaed ar dir perthnasol,

### *Compensation*

#### **Disregard of certain interests and improvements**

**10.**—(1) In assessing the compensation payable to any person on the acquisition from that person of any land under this Order, the tribunal must not take into account—

- (a) any interest in land; or
- (b) any increase in the value of any interest in land by reason of any building erected, works executed or improvement or alteration made on relevant land,

os yw'r tribiwnlys wedi ei fodloni nad oedd creu'r buddiant, codi'r adeilad, cyflawni'r gweithfeydd na gwneud unrhyw welliant neu addasiad yn rhesymol angenrheidiol, ac y gwnaethpwyd hynny gyda'r bwriad o gael digollediad neu gynnyddu'r digollediad.

(2) Ym mharagraff (1), ystyr "tir perthnasol" ("*relevant land*") yw'r tir a gaffaelwyd oddi wrth y person o dan sylw neu unrhyw dir arall y mae'r person hwnnw yn gysylltiedig ag ef, neu yr oedd y person hwnnw'n gysylltiedig ag ef ar adeg codi'r adeilad, cyflawni'r gwaith neu wneud y gwelliant neu'r addasiad, boed hynny'n gysylltiad uniongyrchol neu anuniongyrchol.

### **Gwrth-gyfrif am gynnydd yng ngwerth tir a gedwir**

11.—(1) Wrth asesu'r digollediad sy'n daladwy i unrhyw berson mewn perthynas â chaffael unrhyw dir (gan gynnwys yr isbridd neu'r gofod awyr) oddi wrth y person hwnnw o dan y Gorchymyn hwn, rhaid i'r tribiwnlys wrth-gyfrif, yn erbyn gwerth y tir a gaffaelwyd felly, unrhyw gynnydd yng ngwerth unrhyw dir cyffiniol neu gyfagos sydd ym mherchenogaeth y person hwnnw yn yr un modd a ddaw yn eiddo i'r person hwnnw o ganlyniad i adeiladu'r gweithfeydd awdurdodedig.

(2) Wrth asesu'r digollediad sy'n daladwy i unrhyw berson mewn perthynas â chaffael oddi wrth y person hwnnw unrhyw hawliau newydd dros dir (gan gynnwys yr isbridd neu'r gofod awyr) o dan erthygl 6 (y pŵer i gaffael hawliau newydd), rhaid i'r tribiwnlys wrth-gyfrif yn erbyn gwerth yr hawliau a gaffaelwyd felly—

- (a) unrhyw gynnydd yng ngwerth y tir y caffaelwyd yr hawliau newydd drosto; a
- (b) unrhyw gynnydd yng ngwerth unrhyw dir cyffiniol neu gyfagos sydd ym mherchenogaeth y person hwnnw yn yr un modd,

a ddaw yn eiddo i'r person hwnnw o ganlyniad i adeiladu'r gweithfeydd awdurdodedig.

(3) Yn ddarostyngedig i baragraffau (1) a (2), mae Deddf 1961 yn cael effaith fel pe bai'r Gorchymyn hwn yn ddeddfiad lleol at ddibenion y Ddeddf honno.

### *Atodol*

#### **Caffael rhan o rai eiddo penodol**

12.—(1) Yr erthygl hon sy'n gymwys yn hytrach nag adran 8(1) o Ddeddf 1965 (fel y'i cymhwysir gan erthygl 4 (cymhwyso Rhan 1 o Ddeddf 1965)) yn unrhyw achos—

- (a) pan gyflwynir hysbysiad i drafod telerau i

if the tribunal is satisfied that the creation of the interest, the erection of the building, the execution of the works or the making of the improvement or alteration was not reasonably necessary and was undertaken with a view to obtaining compensation or increased compensation.

(2) In paragraph (1) "relevant land" ("*tir perthnasol*") means the land acquired from the person concerned or any other land with which that person is, or was at the time when the building was erected, the works executed or the improvement or alteration made, directly or indirectly concerned.

### **Set-off for increase in value of retained land**

11.—(1) In assessing the compensation payable to any person in respect of the acquisition from that person under this Order of any land (including the subsoil or airspace), the tribunal must set-off against the value of the land so acquired any increase in value of any contiguous or adjacent land belonging to that person in the same capacity which will accrue to that person by reason of the construction of the authorised works.

(2) In assessing the compensation payable to any person in respect of the acquisition from that person of any new rights over land (including the subsoil or airspace) under article (power to acquire new rights), the tribunal must set-off against the value of the rights so acquired—

- (a) any increase in the value of the land over which the new rights are acquired; and
- (b) any increase in the value of any contiguous or adjacent land belonging to that person in the same capacity,

which will accrue to that person by reason of the construction of the authorised works.

(3) The 1961 Act has effect, subject to paragraphs (1) and (2), as if this Order were a local enactment for the purposes of that Act.

### *Supplementary*

#### **Acquisition of part of certain properties**

12.—(1) This article applies instead of section 8(1) of the 1965 Act (as applied by article (application of Part 1 of the 1965 Act)) in any case where—

- (a) a notice to treat is served on a person ("the

berson ("y perchennog") o dan Ddeddf 1965 (fel y'i cymhwysir gan erthygl 4) mewn perthynas â thir sydd wedi ei ffurfio gan ddim ond rhan o dŷ, adeilad neu ffatri neu o dir sydd wedi ei ffurfio gan dŷ â pharc neu ardd ("y tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau") a

- (b) pan gyflwynir copi o'r erthygl hon i'r perchennog gyda'r hysbysiad i drafod telerau.

(2) Mewn achos o'r fath, caiff y perchennog, o fewn y cyfnod o 21 o ddiwrnodau sy'n cychwyn ar y diwrnod pryd y cyflwynir yr hysbysiad, gyflwyno gwrth-hysbysiad i Network Rail yn gwrthwynebu gwerthu'r tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau sy'n datgan bod y perchennog yn fodlon ac yn gallu gwerthu'r cyfan ("y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad").

(3) Os na chyflwynir gwrth-hysbysiad o'r fath o fewn y cyfnod hwnnw, mae'n ofynnol i'r perchennog werthu'r tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau.

(4) Os cyflwynir gwrth-hysbysiad o'r fath o fewn y cyfnod hwnnw, bydd y mater p'un ai yw'n ofynnol i'r perchennog werthu dim ond y tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau yn cael ei atgyfeirio i'r tribiwnlys, oni bai fod Network Rail yn cytuno i gymryd y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad.

(5) Os bydd y tribiwnlys, ar adeg atgyfeiriad o'r fath, yn penderfynu y gellir cymryd y tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau—

- (a) heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad; neu
- (b) yn achos rhan o dir sy'n ffurfio tŷ â pharc neu ardd, heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad a heb effeithio'n ddifrifol ar amwynder a chyfleustra'r tŷ,

mae'n ofynnol i'r perchennog werthu'r tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau.

(6) Os bydd y tribiwnlys, ar adeg atgyfeiriad o'r fath, yn penderfynu mai rhan yn unig y gellir ei chymryd o'r tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau—

- (a) heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad; neu
- (b) yn achos rhan o dir sydd wedi ei ffurfio gan dŷ â pharc neu ardd, heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad a heb effeithio'n ddifrifol ar amwynder a chyfleustra'r tŷ,

bernir bod yr hysbysiad i drafod telerau yn hysbysiad i drafod telerau ar gyfer y rhan honno.

(7) Os bydd y tribiwnlys, ar adeg atgyfeiriad o'r fath, yn penderfynu—

- (a) na ellir cymryd y tir sy'n destun yr hysbysiad i

owner") under the 1965 Act (as applied by article 4) in respect of land consisting of only part of a house, building or manufactory or of land consisting of a house with a park or garden ("the land subject to the notice to treat"); and

- (b) a copy of this article is served on the owner with the notice to treat.

(2) In such a case, the owner may, within the period of 21 days beginning with the day on which the notice was served, serve on Network Rail a counter-notice objecting to the sale of the land subject to the notice to treat which states that the owner is willing and able to sell the whole ("the land subject to the counter-notice").

(3) If no such counter-notice is served within that period, the owner is required to sell the land subject to the notice to treat.

(4) If such a counter-notice is served within that period, the question whether the owner is required to sell only the land subject to the notice to treat is, unless Network Rail agrees to take the land subject to the counter-notice, to be referred to the tribunal.

(5) If on such a reference the tribunal determine that the land subject to the notice to treat can be taken—

- (a) without material detriment to the remainder of land subject to the counter-notice; or
- (b) in the case of part of land consisting of a house with a park or garden, without material detriment to the remainder of the land subject to the counter-notice and without seriously affecting the amenity and convenience of the house,

the owner is required to sell the land subject to the notice to treat.

(6) If on such a reference the tribunal determine that only part of the land subject to the notice to treat can be taken—

- (a) without material detriment to the remainder of the land subject to the counter-notice; or
- (b) in the case of part of the land consisting of a house with a park or garden, without material detriment to the remainder of the land subject to the counter-notice and without seriously affecting the amenity and convenience of the house,

the notice to treat is deemed to be a notice to treat for that part.

(7) If on such a reference the tribunal determine that—

- (a) the land subject to the notice to treat cannot be

drafod telerau heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad; ond

- (b) bod y niwed sylweddol wedi ei gyfyngu i ran o'r tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad,

bernir bod yr hysbysiad i drafod telerau yn hysbysiad i drafod telerau ar gyfer y tir y mae'r niwed sylweddol wedi ei gyfyngu iddo, yn ogystal â'r tir sydd eisoes yn destun yr hysbysiad, boed y tir ychwanegol yn dir y mae Network Rail wedi ei awdurdodi i'w gaffael drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn neu beidio.

(8) Os bydd Network Rail yn cytuno i gymryd y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad neu os bydd y tribiwnlys yn penderfynu—

- (a) na ellir cymryd dim o'r tir sy'n destun yr hysbysiad i drafod telerau heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad neu, yn ôl y digwydd, heb niwed sylweddol i weddill y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad a heb effeithio'n ddifrifol ar amwynder a chyfleustra'r tŷ; a
- (b) nad yw'r niwed sylweddol wedi ei gyfyngu i ran o'r tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad,

bernir bod yr hysbysiad i drafod telerau yn hysbysiad i drafod telerau ar gyfer y tir sy'n destun y gwrth-hysbysiad, boed y cyfan o'r tir hwnnw yn dir y mae Network Rail wedi ei awdurdodi i'w gaffael drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn neu beidio.

(9) Mewn unrhyw achos pan fernir, yn rhinwedd penderfyniad gan y tribiwnlys o dan yr erthygl hon, fod hysbysiad i drafod telerau yn hysbysiad i drafod telerau am lai o dir neu ragor o dir nag a bennir yn yr hysbysiad, caiff Network Rail dynnu'n ôl yr hysbysiad i drafod telerau o fewn y cyfnod o 6 wythnos gan gychwyn ar y diwrnod pryd y gwneir y penderfyniad; ac os yw'n gwneud hynny rhaid iddo ddigolledu'r perchennog am unrhyw golled neu draul a wnaed i'r perchennog drwy roi'r hysbysiad a'i dynnu'n ôl, a'r tribiwnlys sydd i benderfynu ar hynny yn achos anghydfod.

(10) Pan fo'n ofynnol i'r perchennog, o dan yr erthygl hon, werthu dim ond rhan o dŷ, adeilad neu ffatri neu ran o dir sydd wedi ei ffurfio gan dŷ â pharc neu ardd, rhaid i Network Rail ddigolledu'r perchennog am unrhyw golled a ddiodeffodd y perchennog oherwydd hollti'r rhan honno yn ogystal â gwerth y buddiant a gaffaelwyd.

### **Tir Comin**

**13.—**(1) Mae pob hawl comin dros y tir a ddangosir â rhifau 9 a 10 ar blân y tir wedi eu diddymu, ac mae pob hawl mynediad i'r cyhoedd dros y tir hwnnw'n dod i ben ar y dyddiad pryd y mae Network Rail yn ei gaffael.

taken without material detriment to the remainder of the land subject to the counter-notice; but

- (b) the material detriment is confined to a part of the land subject to the counter-notice,

the notice to treat is deemed to be a notice to treat for the land to which the material detriment is confined in addition to the land already subject to the notice, whether or not the additional land is land which Network Rail is authorised to acquire compulsorily under this Order.

(8) If Network Rail agrees to take the land subject to the counter-notice or if the tribunal determine that—

- (a) none of the land subject to the notice to treat can be taken without material detriment to the remainder of the land subject to the counter-notice or, as the case may be, without material detriment to the remainder of the land subject to the counter-notice and without seriously affecting the amenity and convenience of the house; and
- (b) the material detriment is not confined to a part of the land subject to the counter-notice,

the notice to treat is deemed to be a notice to treat for the land subject to the counter-notice, whether or not the whole of that land is land which Network Rail is authorised to acquire compulsorily under this Order.

(9) In any case where by virtue of a determination by the tribunal under this article a notice to treat is deemed to be a notice to treat for less land or more land than that specified in the notice, Network Rail may, within the period of 6 weeks beginning with the day on which the determination is made, withdraw the notice to treat; and, if it does so, must pay the owner compensation for any loss or expense occasioned to the owner by the giving and withdrawal of the notice, to be determined in case of dispute by the tribunal.

(10) Where the owner is required under this article to sell only part of a house, building or manufactory or of land consisting of a house with a park or garden, Network Rail must pay the owner compensation for any loss sustained by the owner due to the severance of that part in addition to the value of the interest acquired.

### **Common Land**

**13.—**(1) All rights of common over the land shown numbered 9 and 10 on the land plan are extinguished and all rights of public access over that land cease as from the date of its acquisition by Network Rail.

(2) Mae pob hawl comin a phob hawl mynediad i'r cyhoedd dros dir comin y mae Network Rail yn cymryd meddiant dros dro ohono o dan y Gorchymyn hwn wedi eu hatal ac nid oes modd eu gorfodi cyhyd ag y bo Network Rail yn parhau â meddiant cyfreithlon o'r tir.

(3) Mae gan unrhyw berson sy'n dioddef colled oherwydd diddymu neu atal dros dro unrhyw hawl comin o dan yr erthygl hon yr hawl i gael digollediad sydd i'w benderfynu, yn achos anghydfod, o dan Ran 1 o Ddeddf 1961.

### **Diddymu neu atal hawliau preifat**

**14.**—(1) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau'r erthygl hon, mae pob hawl preifat dros y tir a ddangosir â'r rhifau 1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 a 12 ar blân y tir wedi eu diddymu—

- (a) o'r dyddiad pryd y caffaelwyd y tir gan Network Rail, boed hynny drwy orfodaeth neu drwy gytundeb; neu
- (b) ar y dyddiad mynediad ar y tir gan Network Rail o dan adran 11(1) o Ddeddf 1965,

p'un bynnag sydd gynharaf.

(2) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau'r erthygl hon, mae pob hawl preifat dros y tir y cyfeirir atynt ym mharagraff (1) neu a restrir yn Atodlen 2 (tir na chaniateir ond caffael hawliau newydd ar ei gyfer) wedi eu diddymu i'r graddau y byddai eu parhad yn anghyson ag arfer hawliau a awdurdodir i'w caffael o dan y Gorchymyn hwn—

- (a) o'r dyddiad pryd y mae Network Rail yn eu caffael, boed hynny drwy orfodaeth neu drwy gytundeb; neu
- (b) ar y dyddiad mynediad ar y tir gan Network Rail o dan adran 11(1) o Ddeddf 1965 yn unol â'r hawl,

p'un bynnag sydd gynharaf.

(3) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau'r erthygl hon, mae pob hawl breifat dros unrhyw dir y Gorchymyn sy'n eiddo i Network Rail (ac eithrio'r tir a bennir yn Atodlen 2 neu Atodlen 3 (tir y caniateir cymryd meddiant dros dro ohono)) ac sy'n ofynnol at ddibenion y Gorchymyn hwn yn cael eu diddymu ar adeg perchnogi'r tir at unrhyw un o'r dibenion hynny gan Network Rail.

(4) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau'r erthygl hon, mae pob hawl breifat dros dir y mae Network Rail yn cymryd meddiant dros dro ohono o dan y Gorchymyn hwn wedi eu hatal ac nid oes modd eu gorfodi cyhyd ag y bo Network Rail yn parhau â meddiant cyfreithlon o'r tir.

(5) Mae gan unrhyw berson sy'n dioddef colled oherwydd diddymu neu atal unrhyw hawl breifat o dan

(2) All rights of common and all public rights of access over common land of which Network Rail takes temporary possession under this Order are suspended and unenforceable for as long as Network Rail remains in lawful possession of the land.

(3) Any person who suffers loss by the extinguishment or suspension of any right of common under this article is entitled to compensation to be determined, in case of dispute, under Part 1 of the 1961 Act.

### **Extinction or suspension of private rights**

**14.**—(1) Subject to the provisions of this article, all private rights over the land shown numbered 1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 12 on the land plan are extinguished—

- (a) as from the date of acquisition of the land by Network Rail, whether compulsorily or by agreement; or
- (b) on the date of entry on the land by Network Rail under section 11(1) of the 1965 Act,

whichever is the sooner.

(2) Subject to the provisions of this article, all private rights over the land referred to in paragraph (1) or listed in Schedule 2 (land in which only new rights may be acquired) are extinguished in so far as their continuance would be inconsistent with the exercise of rights authorised to be acquired under this Order—

- (a) as from the date of the acquisition by Network Rail, whether compulsorily or by agreement; or
- (b) on the date of entry on the land by Network Rail under section 11(1) of the 1965 Act in pursuance of the right,

whichever is the earliest.

(3) Subject to the provisions of this article, all private rights over any Order land which is owned by Network Rail (other than land specified in Schedule 2 or Schedule 3 (land of which temporary possession may be taken)) and is required for the purposes of this Order are extinguished on the appropriation of the land for any of those purposes by Network Rail.

(4) Subject to the provisions of this article, all private rights over land of which Network Rail takes temporary possession under this Order are suspended and unenforceable for as long as Network Rail remains in lawful possession of the land.

(5) Any person who suffers loss by the extinguishment or suspension of any private right

yr erthygl hon yr hawl i gael digollediad sydd i'w benderfynu, yn achos anghydfod, o dan Ran 1 o Ddeddf 1961.

(6) Nid yw'r erthygl hon yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw hawl tramwy y mae adran 271 neu 272 o Ddeddf 1990 (diddymu hawliau ymgymerwyr statudol, etc.) yn gymwys iddynt.

(7) Mae paragraffau (1), (2), (3) a (4) yn cael effaith, yn ddarostyngedig i—

- (a) unrhyw hysbysiad a roddir gan Network Rail cyn cwblhau'r broses o gaffael y tir, cyn i Network Rail ei berchnogi, cyn i Network Rail fynd arno neu cyn i Network Rail gymryd meddiant dros dro ohono nad oes un neu ragor o'r paragraffau hynny neu nad yw'r holl baragraffau hynny yn gymwys i unrhyw hawl tramwy a bennir yn yr hysbysiad; a
- (b) unrhyw gytundeb sy'n cyfeirio at yr erthygl hon (boed wedi ei wneud cyn neu ar ôl unrhyw un o'r digwyddiadau a grybwyllir yn is-baragraff (a) a chyn neu ar ôl i'r Gorchymyn hwn ddod i rym) rhwng Network Rail a'r person y mae'r hawl tramwy dan sylw wedi ei freinio ynddo neu'n perthyn iddo.

(8) Os mynegir bod unrhyw gytundeb o'r fath fel a grybwyllir ym mharagraff (7)(b) yn cael effaith hefyd er budd y rhai y mae eu teitl yn deillio o'r person neu o dan y person hwnnw y mae'r hawl tramwy dan sylw wedi ei breinio ynddo neu y mae'n berchennog arni, mae'n effeithiol mewn perthynas â'r personau y mae'r cyfryw deitl ganddynt, boed y deilliodd y teitl cyn neu ar ôl gwneud y cytundeb.

(9) Nid yw cyfeiriad yn yr erthygl hon at hawliau preifat dros dir yn cynnwys hawliau comin, ond mae'n cynnwys cyfeiriad at unrhyw ymddiriedolaethau neu nodweddion y mae'r tir yn ddarostyngedig iddynt.

### **Terfyn amser ar gyfer arfer pwerau caffael**

**15.—**(1) Ar ôl diwedd y cyfnod o 5 mlynedd sy'n cychwyn ar y diwrnod pryd y daw'r Gorchymyn hwn i rym—

- (a) nid oes unrhyw hysbysiad i drafod telerau i'w gyflwyno o dan Ran 1 o Ddeddf 1965 fel y'i cymhwysir i gaffael tir gan erthygl 4 (cymhwyso Rhan 1 o Ddeddf 1965); a
- (b) nid oes unrhyw ddatganiad i'w weithredu o dan adran 4 o Ddeddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981(1) fel y'i cymhwysir gan erthygl 5 (cymhwyso Deddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981).

(2) Mae'r pwerau a roddir gan erthygl 8 (defnyddio tir dros dro ar gyfer adeiladu gweithfeydd) yn dod i ben ar ddiwedd y cyfnod y cyfeirir ato ym mharagraff (1), ond nid oes dim yn y paragraff hwn yn rhwystro

under this article is entitled to compensation to be determined, in case of dispute, under Part 1 of the 1961 Act.

(6) This article does not apply in relation to any right of way to which section 271 or 272 of the 1990 Act (extinguishment of rights of statutory undertakers, etc.) applies.

(7) Paragraphs (1), (2), (3) and (4) have effect subject to—

- (a) any notice given by Network Rail before the completion of the acquisition of the land, Network Rail's appropriation of it, Network Rail's entry onto it or Network Rail's taking temporary possession of it that any or all of those paragraphs does not apply to any right of way specified in the notice; and
- (b) any agreement which makes reference to this article (whether made before or after any of the events mentioned in sub-paragraph (a) and before or after the coming into force of this Order) between Network Rail and the person in or to whom the right of way in question is vested or belongs.

(8) If any such agreement as is mentioned in paragraph (7)(b) is expressed to have effect also for the benefit of those deriving title from or under the person in or to whom the right of way in question is vested or belongs, it is effective in respect of the persons so deriving title, whether the title was derived before or after the making of the agreement.

(9) Reference in this article to private rights over land does not include rights of common but includes reference to any trusts or incidents to which the land is subject.

### **Time limit for exercise of powers of acquisition**

**15.—**(1) After the end of the period of 5 years beginning with the day on which this Order comes into force—

- (a) no notice to treat is to be served under Part 1 of the 1965 Act as applied to the acquisition of land by article (application of Part 1 of the 1965 Act); and
- (b) no declaration is to be executed under section 4 of the Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981(1) as applied by article (application of the Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981).

(2) The powers conferred by article (temporary use of land for construction of works) cease at the end of the period referred to in paragraph (1), but nothing in this paragraph prevents Network Rail from remaining

(1) 1981 p. 66.

(1) 1981 c. 66.

Network Rail rhag parhau â meddiant o'r tir ar ôl diwedd y cyfnod hwnnw, os aethpwyd i'r tir hwnnw a chymryd meddiant ohono cyn diwedd y cyfnod hwnnw.

## RHAN 3

### AMRYWIOL A CHYFFREDINOL

#### Ymgwymerwyr statudol, etc.

16. Mae darpariaethau Atodlen 4 (y darpariaethau o ran ymgwymerwyr statudol, etc.) yn cael effaith.

#### Ardystio planiau, etc.

17. Rhaid i Network Rail, cyn gynted ag y bo'n ymarferol ar ôl gwneud y Gorchymyn hwn, gyflwyno copiâu o'r cyfeirlyfr a phlan y tir i Weinidogion Cymru i ardystio eu bod yn gopiâu gwir, yn ôl eu trefn, o'r cyfeirlyfr a phlan y tir y cyfeirir atynt yn y Gorchymyn hwn; ac mae dogfen a ardystiwyd felly yn dderbyniol mewn unrhyw achos llys fel tystiolaeth o gynnwys y ddogfen y mae'n gopi ohoni.

#### Cyflwyno hysbysiadau

18.—(1) Caniateir cyflwyno hysbysiad neu ddogfen arall sy'n ofynnol neu a awdurdodwyd i'w gyflwyno neu i'w chyflwyno at ddibenion y Gorchymyn hwn—

- (a) drwy'r post; neu
- (b) drwy drosglwyddiad electronig, gyda chydysniad y derbynnydd, ac yn ddarostyngedig i baragraffau (6) i (8).

(2) Os corff corfforaethol yw'r person y cyflwynir hysbysiad neu ddogfen arall iddo at ddibenion y Gorchymyn hwn, bydd yr hysbysiad neu'r ddogfen wedi ei gyflwyno neu ei chyflwyno'n briodol os cyflwynir yr hysbysiad neu'r ddogfen i ysgrifennydd neu glerc y corff hwnnw.

(3) At ddibenion adran 7 o Ddeddf Dehongli 1978(1) (cyfeiriadau at gyflwyno drwy'r post) fel y'i cymhwysir at ddibenion yr erthygl hon, cyfeiriad priodol unrhyw berson mewn perthynas â chyflwyno hysbysiad neu ddogfen i'r person hwnnw o dan baragraff (1), os yw'r person hwnnw wedi rhoi cyfeiriad ar gyfer cyflwyno, yw'r cyfeiriad hwnnw, ac fel arall—

- (a) swyddfa gofrestredig neu brif swyddfa'r corff hwnnw yn achos ysgrifennydd neu glerc corff corfforaethol; a
- (b) cyfeiriad hysbys olaf y person hwnnw ar adeg y cyflwyno, yn unrhyw achos arall.

(4) At ddibenion y Gorchymyn hwn, pan fo'n ofynnol cyflwyno hysbysiad neu ddogfen arall, neu yr awdurdodwyd gwneud hynny, i berson sydd ag unrhyw

in possession of land after the end of that period, if the land was entered and possession of it was taken before the end of that period.

## PART 3

### MISCELLANEOUS AND GENERAL

#### Statutory undertakers, etc.

16. The provisions of Schedule 4 (provisions relating to statutory undertakers, etc.) have effect.

#### Certification of plans, etc.

17. Network Rail must, as soon as practicable after the making of this Order, submit copies of the book of reference and the land plan to the Welsh Ministers for certification that they are true copies of, respectively, the book of reference and the land plan referred to in this Order; and a document so certified is admissible in any proceedings as evidence of the contents of the document of which it is a copy.

#### Service of notices

18.—(1) A notice or other document required or authorised to be served for the purposes of this Order may be served—

- (a) by post; or
- (b) with the consent of the recipient and, subject to paragraphs (6) to (8), by electronic transmission.

(2) Where the person on whom a notice or other document to be served for the purposes of this Order is a body corporate, the notice or document is duly served if it is served on the secretary or clerk of that body.

(3) For the purposes of section 7 of the Interpretation Act 1978(1) (references to service by post) as it applies for the purposes of this article, the proper address of any person in relation to the service on that person of a notice or document under paragraph (1) is, if that person has given an address for service, that address, and otherwise—

- (a) in the case of the secretary or clerk of a body corporate, the registered or principal office of that body; and
- (b) in any other case, the last known address of that person at the time of service.

(4) Where for the purposes of this Order a notice or other document is required or authorised to be served on a person as having any interest in, or as the occupier

(1) 1978 p. 30.

(1) 1978 c. 30.



fuddiant yn y tir, neu sy'n feddiannydd y tir, ac ni ellir dod o hyd i'w enw na'i gyfeiriad ar ôl gwneud ymholiadau rhesymol, caniateir cyflwyno'r hysbysiad drwy—

- (a) ei gyfeirio at y person hwnnw gan ddefnyddio ei enw, neu gan ei ddisgrifio fel "perchennog" neu, yn ôl y digwydd, "meddiannydd" y tir (gan ddisgrifio'r tir); a
- (b) naill ai ei adael yn nwylo'r person sydd, neu yr ymddengys ei fod, yn preswyllo neu wedi ei gyflogi ar y tir, neu osod yr hysbysiad yn weladwy ar ryw adeilad neu wrthrych ar y tir neu'n agos ato.

(5) Pan gyflwynir neu yr anfonir, drwy drosglwyddiad electronig, hysbysiad neu ddogfen arall y mae'n ofynnol ei gyflwyno neu ei chyflwyno, neu ei anfon neu ei hanfon at ddibenion y Gorchymyn hwn, bernir bod y gofyniad wedi ei gyflawni pan fo derbynnydd yr hysbysiad neu'r ddogfen arall sydd i'w drosglwyddo neu i'w throsglwyddo wedi cydsynio, naill ai yn ysgrifenedig neu drwy drosglwyddiad electronig, i ddefnyddio'r trosglwyddiad electronig.

(6) Pan fo'r derbynnydd sy'n cael hysbysiad neu ddogfen arall a gyflwynir neu a anfonir drwy drosglwyddiad electronig yn hysbysu'r anfonwr o fewn 7 niwrnod ar ôl ei gael neu ei chael, fod arno angen copi papur o'r cyfan neu unrhyw ran o'r hysbysiad hwnnw neu'r ddogfen arall honno, rhaid i'r anfonwr ddarparu copi o'r fath cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol.

(7) Yn unol â pharagraff (8), caiff person ddirymu unrhyw gydsyniad a roddir gan y person hwnnw i ddefnyddio trosglwyddiad electronig.

(8) Pan na fo person yn fodlon mwyach i dderbyn y defnydd o drosglwyddiad electronig at unrhyw un neu ragor o ddibenion y Gorchymyn hwn—

- (a) rhaid i'r person hwnnw roi hysbysiad yn ysgrifenedig neu drwy drosglwyddiad electronig sy'n dirymu unrhyw gydsyniad a roddwyd gan y person hwnnw at y diben hwnnw; a
- (b) mae dirymiad o'r fath yn derfynol, ac mae'n cymryd effaith ar y dyddiad a bennir gan y person yn yr hysbysiad ond rhaid i'r dyddiad hwnnw beidio â bod yn llai na 7 niwrnod ar ôl y dyddiad pryd y rhoddwyd yr hysbysiad.

(9) Nid yw'r erthygl hon yn gwahardd defnyddio unrhyw ddull arall o gyflwyno na ddarparuwyd ar ei gyfer yn ddatganedig ynddi.

### **Dim adennill ddwywaith**

19. Nid yw digollediad yn daladwy o dan y Gorchymyn hwn ac o dan unrhyw ddeddfiad, unrhyw gontract neu unrhyw reol gyfreithiol arall mewn perthynas â'r un mater.

of, land and the name or address of that person cannot be ascertained after reasonable enquiry, the notice may be served by—

- (a) addressing it to that person by name or by the description of "owner" or, as the case may be, "occupier" of the land (describing it); and
- (b) either leaving it in the hands of a person who is or appears to be resident or employed on the land or leaving it conspicuously affixed to some building or object on or near the land.

(5) Where a notice or other document required to be served or sent for the purposes of this Order is served or sent by electronic transmission, the requirement is taken to be fulfilled where the recipient of the notice or other document to be transmitted has given consent to the use of electronic transmission either in writing or by electronic transmission.

(6) Where the recipient of a notice or other document served or sent by electronic transmission notifies the sender within 7 days of receipt that the recipient requires a paper copy of all or any part of that notice or other document, the sender must provide such a copy as soon as reasonably practicable.

(7) Any consent to the use of electronic transmission given by a person may be revoked by that person in accordance with paragraph (8).

(8) Where a person is no longer willing to accept the use of electronic transmission for any of the purposes of this Order—

- (a) that person must give notice in writing or by electronic transmission revoking any consent given by that person for that purpose; and
- (b) such revocation is final and takes effect on a date specified by the person in the notice but that date must not be less than 7 days after the date on which the notice is given.

(9) This article does not exclude the employment of any method of service not expressly provided for by it .

### **No double recovery**

19. Compensation is not payable in respect of the same matter both under this Order and under any other enactment, any contract or any rule of law.

**Arbediad ar gyfer SP Manweb plc**

20. Nid yw'r Gorchymyn hwn yn awdurdodi caffael, diddymu nac amharu ar unrhyw hawliau sydd gan SP Manweb plc, mewn perthynas â'i gebl trydan uwchben presennol, yn y tir a ddangosir â'r marciau 1a ac 1c ar blân y tir.

**Arbediad ar gyfer y Goron**

21. Nid yw'r Gorchymyn hwn yn awdurdodi caffael drwy orfodaeth fuddiant mewn tir sy'n perthyn i'r Goron neu Ddugaeth, nac, ac eithrio â chydsyniad yr awdurdod priodol, unrhyw fuddiant arall mewn tir y mae buddiant gan y Goron neu Ddugaeth ynddo.

**Saving for SP Manweb plc**

20. This Order does not authorise the acquisition, extinguishment or interference with any rights of SP Manweb plc in respect of its existing overhead electric cable within the land shown marked 1a and 1c on the land plan.

**Saving for Crown**

21. This Order does not authorise the compulsory acquisition of a Crown or Duchy interest in land, or except with the consent of the appropriate authority, any other interest in land in which there is a Crown or Duchy interest.

*Carl Sargeant*

Minister fôr Housing and Regeneration, un o Weinidogion Cymru.

26 Mawrth 2013

Minister for Housing and Regeneration, one of the Welsh Ministers.

26 March 2013

ADDASU DEDDFIADAU DIGOLLEDU A  
PHRYNU GORFODOL I GREU HAWLIAU  
NEWYDD

MODIFICATION OF COMPENSATION AND  
COMPULSORY PURCHASE  
ENACTMENTS FOR CREATION OF NEW  
RIGHTS

*Deddfiadau digolledu*

1. Mae'r deddfiadau sydd mewn grym am y tro o ran digolledu am brynu tir drwy orfodaeth yn gymwys, gyda'r addasiadau angenrheidiol o ran digolledu yn achos caffael hawl drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn drwy greu hawl newydd, fel y maent yn gymwys o ran digolledu am brynu drwy orfodaeth dir a buddiannau mewn tir.

2.—(1) Heb gyfyngu ar gwmpas paragraff 1, mae Deddf Digolledu Tir 1973(1) yn cael effaith yn ddarostyngedig i'r addasiadau a geir yn is-baragraffau (2) a (3).

(2) Yn adran 44(1) (digolledu am effaith niweidiol), fel y mae'n gymwys i ddigolledu am effaith niweidiol o dan adran 7 o Ddeddf 1965 fel y'i hamnewidiwyd gan baragraff 4—

- (a) yn lle'r geiriau "land is acquired or taken" rhodder y geiriau "a right over land is purchased"; a
- (b) yn lle'r geiriau "acquired or taken from him" rhodder y geiriau "over which the right is exercisable".

(3) Yn adran 58(1) (penderfynu ar niwed sylweddol pan fo rhan o dŷ etc. wedi ei fwriadu ar gyfer ei gaffael drwy orfodaeth), fel y mae'n gymwys i benderfyniadau o dan adran 8 o Ddeddf 1965 fel y'i hamnewidiwyd gan baragraff 5—

- (a) yn lle'r gair "part" ym mharagraffau (a) a (b), rhodder y geiriau "a right over land consisting";
- (b) yn lle'r gair "severance" rhodder y geiriau "right over the whole of the house, building or manufactory or of the house and the park or garden";
- (c) yn lle'r geiriau "part proposed" rhodder y geiriau "right proposed"; a
- (d) yn lle'r geiriau "part is" rhodder y geiriau "right is".

*Compensation enactments*

1. The enactments for the time being in force with respect to compensation for the compulsory purchase of land apply with the necessary modifications as respects compensation in the case of a compulsory acquisition under this Order of a right by the creation of a new right as they apply as respects compensation on the compulsory purchase of land and interests in land.

2.—(1) Without limitation on the scope of paragraph 1, the Land Compensation Act 1973(1) has effect subject to the modifications set out in sub-paragraphs (2) and (3).

(2) In section 44(1) (compensation for injurious affection), as it applies to compensation for injurious affection under section 7 of the 1965 Act as substituted by paragraph 4—

- (a) for the words "land is acquired or taken" there are substituted the words "a right over land is purchased"; and
- (b) for the words "acquired or taken from him" there are substituted the words "over which the right is exercisable".

(3) In section 58(1) (determination of material detriment where part of house etc. proposed for compulsory acquisition), as it applies to determinations under section 8 of the 1965 Act as substituted by paragraph 5—

- (a) for the word "part" in paragraphs (a) and (b) there are substituted the words "a right over land consisting";
- (b) for the word "severance" there are substituted the words "right over the whole of the house, building or manufactory or of the house and the park or garden";
- (c) for the words "part proposed" there are substituted the words "right proposed"; and
- (d) for the words "part is" there are substituted the words "right is".

( ) 1973 p. 26.

(1) 1973 c. 26.

3.—(1) Mae Deddf 1965 yn cael effaith gyda'r addasiadau sy'n angenrheidiol er mwyn ei gwneud yn gymwys i gaffael hawl drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn drwy greu hawl newydd fel y mae'n gymwys i gaffael tir drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn, fel bod cyfeiriadau yn y Ddeddf honno at dir, mewn cyd-destunau priodol, i'w darllen (yn unol â gofynion y cyd-destun penodol) fel pe baent yn cyfeirio at, neu'n cynnwys cyfeiriadau at—

- (a) yr hawl a gaffaelwyd neu sydd i'w chaffael; neu
- (b) y tir y mae'r hawl, neu y bydd yr hawl, yn arferadwy drosto.

(2) Heb gyfyngu ar gwmpas is-baragraff (1), mae Rhan 1 o Ddeddf 1965 yn gymwys mewn perthynas â chaffael hawl drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn drwy greu hawl newydd gyda'r addasiadau a bennir yn y darpariaethau a ganlyn o'r Atodlen hon.

4. Yn lle adran 7 o Ddeddf 1965 (mesur y digollediad), rhodder yr adran a ganlyn—

"7. In assessing the compensation to be paid by the acquiring authority under this Act regard must be had not only to the extent (if any) to which the value of the land over which the right is to be acquired is depreciated by the acquisition of the right but also to the damage (if any) to be sustained by the owner of the land by reason of its severance from other land of the owner, or injuriously affecting that other land by the exercise of the powers conferred by this or the exercise of the powers conferred by this or the special Act."

5. Yn lle adran 8 o Ddeddf 1965 (darpariaethau eraill ynghylch tir a rennir), rhodder y canlynol—

"8.—(1) Where in consequence of the service on a person under section 5 of this Act of a notice to treat in respect of a right over land consisting of a house, building or manufactory or of a park or garden belonging to a house ("the relevant land")—

- (a) a question of disputed compensation in respect of the purchase of the right would apart from this section fall to be determined by the Upper Tribunal ("the tribunal"); and
- (b) before the tribunal has determined that question the tribunal is satisfied that the person has an interest in the whole of the relevant land and is able and willing to sell that interest, and—
  - (i) where that land consists of a house, building or manufactory, that the right cannot be purchased without material detriment to that land; or
  - (ii) where that land consists of such a

3.—(1) The 1965 Act has effect with the modifications necessary to make it apply to the compulsory acquisition under this Order of a right by the creation of a new right as it applies to the compulsory acquisition under this Order of land, so that, in appropriate contexts, references in that Act to land are to be read (according to the requirements of the particular context) as referring to, or as including references to—

- (a) the right acquired or to be acquired; or
- (b) the land over which the right is or is to be exercisable.

(2) Without limitation on the scope of sub-paragraph (1), Part 1 of the 1965 Act applies in relation to the compulsory acquisition under this Order of a right by the creation of a new right with the modifications specified in the following provisions of this Schedule.

4. For section 7 of the 1965 Act (measure of compensation) there is substituted the following section—

"7. In assessing the compensation to be paid by the acquiring authority under this Act regard must be had not only to the extent (if any) to which the value of the land over which the right is to be acquired is depreciated by the acquisition of the right but also to the damage (if any) to be sustained by the owner of the land by reason of its severance from other land of the owner, or injuriously affecting that other land by the exercise of the powers conferred by this or the exercise of the powers conferred by this or the special Act."

5. For section 8 of the 1965 Act (other provisions as to divided land) there is substituted the following—

"8.—(1) Where in consequence of the service on a person under section 5 of this Act of a notice to treat in respect of a right over land consisting of a house, building or manufactory or of a park or garden belonging to a house ("the relevant land")—

- (a) a question of disputed compensation in respect of the purchase of the right would apart from this section fall to be determined by the Upper Tribunal ("the tribunal"); and
- (b) before the tribunal has determined that question the tribunal is satisfied that the person has an interest in the whole of the relevant land and is able and willing to sell that interest, and—
  - (i) where that land consists of a house, building or manufactory, that the right cannot be purchased without material detriment to that land; or
  - (ii) where that land consists of such a

park or garden, that the right cannot be purchased without seriously affecting the amenity or convenience of the house to which that land belongs,

the Network Rail (Pont Briwet) (Land Acquisition) Order 2013(1) ("the Order"), in relation to that person, ceases to authorise the purchase of the right and be deemed to authorise the purchase of that person's interest in the whole of the relevant land including, where the land consists of such a park or garden, the house to which it belongs, and the notice is deemed to have been served in respect of that interest on such date as the tribunal directs.

(2) Any question as to the extent of the land in which the Order is deemed to authorise the purchase of an interest by virtue of subsection (1) of this section is to be determined by the tribunal.

(3) Where in consequence of a determination of the tribunal that it is satisfied as mentioned in subsection (1) of this section the Order is deemed by virtue of that subsection to authorise the purchase of an interest in land, the acquiring authority may, at any time within the period of 6 weeks beginning with the date of the determination, withdraw the notice to treat in consequence of which the determination was made; but nothing in this subsection prejudices any other power of the authority to withdraw the notice."

6. Mae darpariaethau canlynol Deddf 1965 (sy'n datgan effaith gweithred unran a gwblhawyd mewn amgylchiadau amrywiol pan nad oes trawsgludiad gan bersonau sydd â buddiannau yn y tir), sef—

- (a) adran 9(4) (perchenogion yn methu â thrawsgludo);
- (b) paragraff 10(3) o Atodlen 1 (perchenogion ag analluogrwydd);
- (c) paragraff 2(3) o Atodlen 2 (perchenogion absennol a pherchenogion na ellir eu holrhain); a
- (d) paragraffau 2(3) a 7(2) o Atodlen 4 (tir comin),

wedi eu haddasu er mwyn sicrhau bod yr hawl sydd i'w chaffael drwy orfodaeth wedi ei breinio yn llwyr yn yr awdurdod caffael, a hynny yn erbyn personau sydd â buddiannau yn y tir y mae'r weithred yn datgan ei bod yn drech na'r buddiannau.

7. Mae adran 11 o Ddeddf 1965 (pwerau mynediad) wedi ei haddasu er mwyn sicrhau bod awdurdod caffael, o'r dyddiad pryd y cyflwynodd hysbysiad i drafod telerau mewn perthynas ag unrhyw hawl, yn meddu ar bŵer, sy'n arferadwy o dan amgylchiadau cyfatebol ac yn ddarostyngedig i amodau cyfatebol, i fynd ar dir at ddibenion arfer yr hawl honno (ac, at y diben hwn, bernir i'r hawl gael ei chreu ar ddyddiad

(1) S.I. 2013 767 (Cy.92)

park or garden, that the right cannot be purchased without seriously affecting the amenity or convenience of the house to which that land belongs,

the Network Rail (Pont Briwet) (Land Acquisition) Order 2013(1) ("the Order"), in relation to that person, ceases to authorise the purchase of the right and be deemed to authorise the purchase of that person's interest in the whole of the relevant land including, where the land consists of such a park or garden, the house to which it belongs, and the notice is deemed to have been served in respect of that interest on such date as the tribunal directs.

(2) Any question as to the extent of the land in which the Order is deemed to authorise the purchase of an interest by virtue of subsection (1) of this section is to be determined by the tribunal.

(3) Where in consequence of a determination of the tribunal that it is satisfied as mentioned in subsection (1) of this section the Order is deemed by virtue of that subsection to authorise the purchase of an interest in land, the acquiring authority may, at any time within the period of 6 weeks beginning with the date of the determination, withdraw the notice to treat in consequence of which the determination was made; but nothing in this subsection prejudices any other power of the authority to withdraw the notice."

6. The following provisions of the 1965 Act (which state the effect of a deed poll executed in various circumstances where there is no conveyance by persons with interests in the land), that is to say—

- (a) section 9(4) (failure by owners to convey);
- (b) paragraph 10(3) of Schedule 1 (owners under incapacity);
- (c) paragraph 2(3) of Schedule 2 (absent and untraced owners); and
- (d) paragraphs 2(3) and 7(2) of Schedule 4 (common land),

are modified so as to secure that, as against persons with interests in the land which are expressed to be overridden by the deed, the right which is to be compulsorily acquired is vested absolutely in the acquiring authority.

7. Section 11 of the 1965 Act (powers of entry) is modified so as to secure that, as from the date on which the acquiring authority has served notice to treat in respect of any right, it has power, exercisable in the equivalent circumstances and subject to the equivalent conditions, to enter for the purpose of exercising that right (which is deemed for this purpose to have been created on the date of service of the notice); and

(1) S.I. 2013 767 (W.92)

cyflwyno'r hysbysiad); ac mae adrannau 12 (cosb am fynediad heb awdurdod) a 13 (mynediad â gwarant os digwydd rhwystr) o Ddeddf 1965 wedi eu haddasu yn unol â hynny.

8. Mae adran 20 o Ddeddf 1965 (diogelu buddiannau tenantiaid wrth ewyllys, etc.) yn gymwys gyda'r addasiadau sydd eu hangen i sicrhau bod personau sydd â'r buddiannau hynny mewn tir a grybwyllir yn yr adran honno yn cael eu digolledu mewn modd sy'n cyfateb i'r digollediad a fyddai'n daladwy iddynt o ganlyniad i gaffael y tir hwnnw drwy orfodaeth o dan y Gorchymyn hwn, ond gan ystyried dim ond i ba raddau y bu'r ymyrraeth honno (os bu un o gwbl) â'r buddiant hwnnw a achosir mewn gwirionedd, neu sy'n debygol o gael ei hachosi, drwy arfer yr hawl o dan sylw.

9. Mae adran 22 o Ddeddf 1965 (diogelu meddiant yr awdurdod caffael pan na chafwyd, drwy amryfusedd, ystad, hawl na buddiant) wedi ei haddasu er mwyn galluogi'r awdurdod caffael, o dan amgylchiadau sy'n cyfateb i'r rheini y cyfeirir atynt yn yr adran honno, i barhau i gael yr hawlogaeth i arfer yr hawl a gaffaelwyd, yn ddarostyngedig i gydymffurfio â'r adran honno o ran digolledu.

sections 12 (penalty for unauthorised entry) and 13 (entry on warrant in the event of obstruction) of the 1965 Act are modified correspondingly.

8. Section 20 of the 1965 Act (protection for interests of tenants at will etc.) applies with the modifications necessary to secure that persons with such interests in land as are mentioned in that section are compensated in a manner corresponding to that in which they would be compensated on a compulsory acquisition under this Order of that land, but taking into account only the extent (if any) of such interference with such an interest as is actually caused, or likely to be caused, by the exercise of the right in question.

9. Section 22 of the 1965 Act (protection of acquiring authority's possession where by inadvertence an estate, right or interest has not been got in) is modified so as to enable the acquiring authority, in circumstances corresponding to those referred to in that section, to continue to be entitled to exercise the right acquired, subject to compliance with that section as respects compensation.

ATODLEN 2

SCHEDULE 2

Erthygl 7

Article 7

TIR NA CHANIATEIR OND CAFFAEL  
HAWLIAU NEWYDD AR EI GYFER

LAND IN WHICH ONLY NEW RIGHTS  
MAY BE ACQUIRED

(1) <i>Ardal</i>	(2) <i>Rhif y tir a ddangosir ar blan y tir</i>
Yn ardal Cyngor Gwynedd	1c, 2a, 3a, 5a, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, a 10a

(1) <i>Area</i>	(2) <i>Number of land shown on the land plan</i>
In the area of Gwynedd Council	1c, 2a, 3a, 5a, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b and 10a

ATODLEN 3

SCHEDULE 3

Erthygl 8

Article 8

TIR Y CANIATEIR CYMRYD MEDDIANT  
DROS DRO OHONO

LAND OF WHICH TEMPORARY  
POSSESSION MAY BE TAKEN

(1) <i>Ardal</i>	(2) <i>Rhif y tir a ddangosir ar blan y tir</i>	(3) <i>Y diben y caniateir cymryd meddiant dros dro ar gyfer y gweithfeydd awdurdodedig</i>
Yn ardal Cyngor Gwynedd	1c, 2a, 3a, 5a, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a ac 11	Safle gwaith a mynedfa

(1) <i>Area</i>	(2) <i>Number of land shown on the land plan</i>	(3) <i>Purpose for which temporary possession may be taken for the authorised works</i>
In the area of Gwynedd Council	1c, 2a, 3a, 5a, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a and 11	Working site and access

Y DARPARIAETHAU O RAN  
YMGYMERWYR STATUDOL, ETC.

1. Mae adrannau 271 i 274 o Ddeddf 1990 (y pŵer i ddi-ddymu hawliau ymgymerwyr statudol, etc. a phŵer ymgymerwyr statudol, etc. i symud neu adleoli cyfarpar) yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw dir a gaffaelwyd neu a berchnogwyd gan Network Rail o dan y Gorchymyn hwn, yn ddarostyngedig i ddarpariaethau canlynol yr Atodlen hon: ac mae holl gyfryw ddarpariaethau eraill y Ddeddf honno sy'n gymwys at ddibenion y darpariaethau hynny (gan gynnwys adrannau 275 i 278, sy'n cynnwys darpariaethau canlyniadol i ddi-ddymu unrhyw hawliau o dan adrannau 271 a 272, ac adrannau 279(2) i (4), 280 a 282, sy'n darparu ar gyfer digolledu) yn cael effaith yn unol â hynny.

2. Yn darpariaethau Deddf 1990, fel y'i cymhwysir gan baragraff 1, mae cyfeiriadau at y Gweinidog priodol yn gyfeiriadau at Weinidogion Cymru.

3. Pan symudir unrhyw gyfarpar ymgymerwyr cyfleustodau cyhoeddus neu ddarparwr cyfathrebu cyhoeddus yn unol â hysbysiad neu orchymyn a roddwyd neu a wnaed o dan adran 271, 272 neu 273 o Ddeddf 1990, fel y'u cymhwyswyd gan baragraff 1, bydd gan unrhyw berson sy'n berchennog neu'n feddiannydd mangre a oedd yn cael cyflenwad o'r cyfarpar hwnnw yr hawl i gael ei ddi-golledu gan Network Rail mewn perthynas â gwariant a wnaed yn rhesymol gan y person hwnnw, oherwydd y symud, at ddibenion creu cysylltiad rhwng y fangre ac unrhyw gyfarpar arall sy'n rhoi cyflenwad.

4. Nid yw paragraff 3 yn gymwys yn achos symud carthffos gyhoeddus, ond pan symudir carthffos o'r fath yn unol â hysbysiad neu orchymyn o'r fath fel a grybwyllir yn y paragraff hwnnw, bydd unrhyw berson—

- (a) sy'n berchennog neu'n feddiannydd mangre sydd â'i draeniau'n gysylltiedig â'r garthffos honno; neu
- (b) sy'n berchennog carthffos breifat sy'n gysylltiedig â'r garthffos honno,

â'r hawl i gael ei ddi-golledu gan Network Rail mewn perthynas â gwariant a wnaed yn rhesymol gan y person hwnnw, oherwydd y symud, at ddiben cysylltu draen neu garthffos sy'n eiddo i'r person hwnnw ag unrhyw garthffos gyhoeddus arall neu â gweithfeydd preifat i waredu carthion.

5. Nid yw darpariaethau Deddf 1990 a grybwyllir ym mharagraff 1, fel y cânt eu cymhwyso gan y paragraff hwnnw, yn cael effaith mewn perthynas â'r cyfarpar y mae Rhan 3 o Ddeddf 1991 yn gymwys mewn perthynas ag ef.

PROVISIONS RELATING TO STATUTORY  
UNDERTAKERS, ETC.

1. Sections 271 to 274 of the 1990 Act (power to extinguish rights of statutory undertakers, etc. and power of statutory undertakers, etc. to remove or re-site apparatus) apply in relation to any land acquired or appropriated by Network Rail under this Order subject to the following provisions of this Schedule: and all such other provisions of that Act as apply for the purposes of those provisions (including sections 275 to 278, which contain provisions consequential on the extinguishment of any rights under sections 271 and 272, and sections 279(2) to (4), 280 and 282, which provide for the payment of compensation) have effect accordingly.

2. In the provisions of the 1990 Act, as applied by paragraph 1, references to the appropriate Minister are references to the Welsh Ministers.

3. Where any apparatus of public utility undertakers or of a public communications provider is removed in pursuance of a notice or order given or made under section 271, 272 or 273 of the 1990 Act, as applied by paragraph 1, any person who is the owner or occupier of premises to which a supply was given from that apparatus is entitled to recover from Network Rail compensation in respect of expenditure reasonably incurred by that person, in consequence of the removal, for the purpose of effecting a connection between the premises and any other apparatus from which a supply is given.

4. Paragraph 3 does not apply in the case of the removal of a public sewer but where such a sewer is removed in pursuance of such a notice or order as is mentioned in that paragraph, any person who is—

- (a) the owner or occupier of premises the drains of which communicated with that sewer; or
- (b) the owner of a private sewer which communicated with that sewer,

is entitled to recover from Network Rail compensation in respect of expenditure reasonably incurred by that person, in consequence of the removal, for the purpose of making the drain or sewer belonging to that person communicate with any other public sewer or with a private sewerage disposal plant.

5. The provisions of the 1990 Act mentioned in paragraph 1, as applied by that paragraph, do not have effect in relation to apparatus as respects which Part 3 of the 1991 Act applies.



6. Nid oes dim yn yr Atodlen hon yn effeithio ar ddarpariaethau unrhyw ddeddfiad neu gytundeb i reoleiddio'r berthynas rhwng Network Rail ac ymgymerwr o ran unrhyw gyfarpar a osodir neu a godir ar dir sy'n eiddo i Network Rail ar y dyddiad pryd y gwneir y Gorchymyn hwn.

7. Yn yr Atodlen hon—

mae i "darparwr cyfathrebu cyhoeddus" yr un ystyr ag sydd i "public communications provider" yn adran 151(1) o Ddeddf Cyfathrebu 2003(1); ac

mae i "ymgymerwyr cyfleustodau cyhoeddus" yr un ystyr ag sydd i "public utility undertakers" yn Neddf Priffyrdd 1980(2).

6. Nothing in this Schedule affects the provisions of any enactment or agreement regulating the relations between Network Rail and an undertaker in respect of any apparatus laid or erected in land belonging to Network Rail on the date on which this Order is made.

7. In this Schedule—

"public communications provider" ("*darparwr cyfathrebu cyhoeddus*") has the same meaning as in section 151(1) of the Communications Act 2003(1); and

"public utility undertakers" ("*ymgymerwyr cyfleustodau cyhoeddus*") has the same meaning as in the Highways Act 1980(2).

---

© Hawlfraint y Goron 2013

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

---

© Crown copyright 2013

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

---

(1) 2003 p. 21.

(2) 1980 p. 66.

---

(1) 2003 c. 21.

(2) 1980 c. 66.





---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2013 Rhif 767 (Cy.92)**

**TRAFNIDIAETH A  
GWEITHFEYDD, CYMRU**

Gorchymyn Network Rail (Pont  
Briwet) (Caffael Tir) 2013

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2013 No. 767 (W.92)**

**TRANSPORT AND WORKS,  
WALES**

The Network Rail (Pont Briwet)  
(Land Acquisition) Order 2013